

# VOCABULARIO EXTREMEÑO

## V. LA CASA Y LA VIDA DOMÉSTICA

*La casa y la edificación. La cocina.  
Utensilios de la casa*

(CONTINUACIÓN)

JURMIENTO, m. Levadura para hacer el pan. (Alburquerque y otros pueblos). En Zamora se llama **hurmiento**. De fermentum.

JENIR, tr. Preparar la masa del pan. El Dic. pone **hiñir**, de Sal. (Navalmoral).

MIAJÓN, m. Esencia, jugo, tuétano. Así define Ortega Munilla esta palabra en el prólogo de «El Miajón de los Castúos», del inspirado poeta extremeño, Luis Chamizo. Miga de pan. (Chamizo, en «El Miajón de los Castúos»). Por **migajón**. Lo que en algunos sitios de la región leonesa, como Zamora, se llama **molledo**.

TELERA, f. Panes de forma especial. (Badajoz).

## Otros guisos y comidas

- ACONDUCHAR, tr. Distribuir el pan y el conducho o condumio que con él se ha de comer, de manera que no falten ni uno ni otro hasta el último bocado. (Voc. de Alburquerque).
- AJO DE PECES, m. Un guiso de peces, con cuyo caldo se hacen sopas. (Badajoz y Cáceres).
- ALMORRAQUE, m. La salsa o ensaladilla, que en otros pueblos se llama **boronía** o **alboronía**. (Badajoz).
- BORONÍA, f. Comida formada por tomate y bacalao, todo fríto. (Salvaleón y algunos pueblos del partido de Al-mendralejo).
- APIPARSE, refl. Hartarse de comida.
- ARREBANAR, tr. Cortar pedazos largos de pan. Cortar a uno un órgano del cuerpo. Matar. «Le arrebanó el pescuezo». (Frecuente en toda la provincia).
- APOIPAO, á, adj. Dícese de la persona bien cuidada y atendida con esmero. (Voc. de Alburquerque).
- ARROCINAR, tr. Apechugar con una cosa. Se emplea en las comidas, aunque también se usa refiriéndose a cosas que no son de comer. «Arrocina esa carne». (Fregenal).
- AÑURGARSE, refl. Añusgarse o atragantarse al comer o beber. (El Casar de Cáceres).
- BOCHINCHE, m. Sorbo de agua que llena toda la boca. (Guareña).
- BOCHINCHEAR, intr. Beber a bochinchas. «Chupa jondo y bochinchea». (Chamizo, «El Miajón de los Castúos»).
- BOFE, m. Carne que se da a los gatos. «Echarse como gato a bofe». Tirarse a una cosa con mucha ansia. (Badajoz).

CACHORREÑA, f. Sopa de pan cocido con aceite y cebolla, muy espesa, que toma de desayuno generalmente la gente de campo. (Badajoz).

CARESA, f. Huevecillo o larva que depositan las moscas en la carne. (Voc. de Alburquerque).

CALDERETA, f. Un guiso especial de borrego, que es propio de los pastores. (Por toda la provincia de Badajoz).

CAYOTE, m. Castañas asadas. (Plasencia).

COJONDONGO, m. Picadillo de tomate, pimiento, pepino y cebolla, todo en crudo. (Almendralejo y los Barros).

CONCALESERSE, intr. Pudrirse la carne y demás comestibles de carne. En Salamanca, **concalecerse**, carcomerse, pudrirse. (Voc. de Alburquerque).

#### CONDÍO

o CUNDIO, m. Algo que acompaña al pan para no comerlo solo. «No tenemos más que pan seco, hija; ni siquiera un cachito de condío». (Villanueva de la Serena y otros pueblos). Provisiones para hacer la comida o cocido. (D. Berjano. Voc. de la Sierra de Gata). Carne magra. «Pan y condío». Cosa exquisita, inmejorable. (Chamizo en «El Miajón de los Castúos»). Queso, tocino u otro manjar semejante que añaden los amos a la hatada (Jatá) de pastores y porqueros. (Voc. de Alburquerque). En Plasencia llaman **condío** a la morcilla.

CHICHE, f. Una comida especial que hacen en Alcuéscar, Cáceres. (G.<sup>a</sup> Plata. «Rimas infantiles». R. E. 1903, página 66).

CHIRRICHOFLA; f. Fritada de carne, jamón, chorizo, lomo, etcétera. (Voc. de Alburquerque).

ENCETAR, tr. Empezar a gastar, a comer o a pudrirse una cosa. También en Zamora y Logroño. El Diccionario

tiene **encefar**, con esta misma acepción. «Hoy s'ha **encefao** el vino de ese cono». (Badajoz).

**ENGUJAR**, int. Hastiar, empalagar. Se dice de los manjares que hartan pronto, aun siendo apetitosos. «Es un dulce que **enguja** mucho». (Badajoz).

**TUPIDO**, a, adj. Harto. (Trujillo).

**ESCURRAJA**, f. Escurridura, resto, sobras. Casi siempre se refiere a la comida. «A mí siempre me tocan las **escurrajas**». (Frecuente en toda la provincia de Badajoz y muy usado también en Zamora).

**FRITE**, m. Guiso típico del cordero, parecido a la caldereta. (Alburquerque).

**GANDAYA**, f. La comida, el sustento. «Teme que le quiten la **gandaya**». «¡Arriba toas, a buscarsi la **gandaya**!». (G. y Galán. R. de E. 1901, página 542).

#### GRUMO

y **GURUYO**, m. La masa que se apelotona cuando se están haciendo gachas u otro frito parecido. Lo mismo que **guruyo**. «Muele esa masa, que tiene muchos **grumos** o **guruyos**». (Badajoz).

**AGURUYADO**, adj. Que tiene **grumos** o **guruyos**. «Esa masa está agurullada».

**JARTALGA**, f. Hartura. (Chamizo).

**JERINGO**, m. Una especie de buñuelos. «Me desayuno sólo con café y dos jeringos». (Muy corriente en Badajoz).

**JILIMOJE**, m. Ensaladilla, compuesta de tomate, pimiento y cebolla. Pisto. (Guareña, Almendralejo, Badajoz).

**JORIÑO**, m. Frito de sartén, hecho con masa de pan mezclada con aceite y huevos. (Voc. de Alburquerque).

**LAMBUCEAR**, tr. Comer un poquito de todo lo que se encuentra. En Zamora se dice **lambruciar**. «Come de una vez, y no andes **lambuceando**».

- LAMBUCERO, m. «Es un lambucero». El que lambucea todo lo que encuentra. (Badajoz).
- MANGOSTO, m. Atracón de castañas cocidas. «Tiene un mangosto enorme». (Calzadilla de los Barros).
- MENDRO, m. Un trozo o pedazo de alguna cosa de comer. «Un mendro de chorizo». «Buen mendro t'has tomao». (Talarrubias).
- MERENDIYA, f. La comida, el refrigerio de la tarde. (Por toda la provincia).
- MERENDIYAR, intr. Tomar la merendilla.
- MERIENDA, f. La comida de medio día.
- MERENDAR, intr. Tomar la merienda.
- MIGAS, U en pl. f. Guiso especial de Extremadura compuesto de migas de pan frito condimentado con cebolla y ajo, que se toma en el desayuno. (Muy corriente).
- MOJO, m. Comida compuesta de carne frita o pescada frita, con mucha salsa. (Alburquerque). En Quintana de la Serena y Don Benito se llama **moje**. La hacen también con rabos de corderos asados.
- MOJE, m. Lo mismo que mojo,
- MOJETEAR, tr. Remojar pan u otra cosa en cualquier salsa o grasa. «Cogió un **mojeteo** que no se cansaba de **mojetear**». (Villanueva de la Serena).
- NAZARONES, m. pl. Grumos que se obtienen del suero, formando una especie de requesón. (Casar de Cáceres).
- PRESA, f. Trozo de carne guisada. La carne, el tocino y el chorizo del cocido. (En toda la provincia). «Después del cocido se comen las presas».
- PUCHAS, f. Usase sólo en pl. Comida compuesta de harina y sal, aderezada con leche y miel, igual que **gachas**.  
«M' hicistes la seña

con la cuchara...

Esta noche no hay puchah,  
güelve mañana».

(G.<sup>a</sup> Plata. R. de E. 1900, página 117). (En Alburquerque se llama también **talvina**).

PUCHERA, f. El cocido. «Nosotros todos los días comemos **puchera**». (Alburquerque).

RICIAS, f. pl. Desperdicios de las comidas. «Echa las **ricias** a los **guarros**». (Villanueva de la Serena y Trujillo).

RECHILVAR, tr. Freir mucho, hasta quedar muy tostado lo que se fríe. (Salvaleón, Badajoz).

SAJERRAR, tr. Hacer sajaduras. Aplicase a la operación de sajar las aceitunas negras, para que tomen bien el aliño. (Voc. de la Sierra de Gata).

TALVINA, f. Papa de harina o cebada para los cerdos. Le llaman también **puchas**. (Alburquerque)

TIBORNIA, f. Comida hecha con pan caliente, sal, limón y aceite. (Alburquerque).

TRINCAYYA, f. Gazpacho que hacen los pastores. (Fuente de Cantos, Santa Marta y Guareña).

PASTELERÍA. Usado en la frase: «Comer de pastelería». Comer de extraordinario. (Badajoz).

## Dulces

ALAJÚ, m. Confitura formada por una masa de miel y nueces, emparedadas entre dos hojas de oblea blanca. (D. Berjano. Voc. de la Sierra de Gata).

CRISTIÓN, m. Es una fruta de sartén de composición análoga y de la misma forma que el **gañote**: de éste nos da el Diccionario una definición no muy exacta: aquél encierra un origen histórico y lleva nuestro pensamiento

hasta las fiestas de la cristiandad. (G.<sup>a</sup> Plata. Rimas Infantiles. R. de E. 1902, página 363).

Pó la señá—de la caná,  
 cay' una teja—mat' una vieja,  
 cay' un **chinato**—mat' un muchacho,  
 cay' un **cristión**—me dió un co corrón,  
 mejó pa mí—que me lo comí.

**DORNAJO**, m. Bollo con que se obsequia a los invitados de las bodas, después de terminada la fiesta. (Valle de Santa Ana).

**JÍCARA**, f. La porción de chocolate con que se llena una jícara. «Dame una jícara». Se entiende una jícara de chocolate. (Badajoz).

**NUÉGADO**, m. Dulce hecho de una fritura especial, utilizado en las bodas de los pastores. (Alburquerque).

**PERRUNIYA**, f. Especie de bollo hecho de harina, azúcar, huevo, aguardiente, etc. (Por toda la provincia).

**PIÑONATE**, m. Dulce que consiste en un frito formado de harina, huevo y miel. (Badajoz).

**POLEA**, f. Dulce compuesto de harina, miel y leche. **Caldera de poleas a lo rico**. Los pastores suelen celebrar la fiesta de las Candelas preparando una buena **caldera de poleas a lo rico**, según dicen, o sea, con poca harina y mucha miel y leche. (G.<sup>a</sup> Plata. R. de E. 1900, página 117).

**PRESTIÑO**, m. Dulce hecho con harina, aceite, aguardiente y otros ingredientes y después se fríe y se le echa miel. (En toda la provincia de Badajoz).

**REGILAIYO**, m. Un dulce de la misma composición que el muégado, formado de harina frita mezclada con miel que se ponen entre hostias en vez de formar rosca como aquél. (Campanario).

**ESBORONARSE**. refl. Desmoronarse, convertirse en polvo

una cosa. «Son tan suaves esos dulces que se **esboronan** en la boca». (Badajoz). También se dice así en Zamora.

JALUSO, adj. Goloso. (Voc. de Alburquerque).

LAMBIAR

y LANGUIOSO, tr. Lamer, muy corriente en el habla rústica.

«Ese gato le está lambiendo la cara». (Badajoz).

LANGUIÑOSO, adj. Mustio. Un estado blanducho y húmedo en que se ponen los manjares o vegetales, que de ordinario están rígidos y tiesos. Lo produce la humedad o la helada. (Badajoz).

### *Labores domésticas. Vestido. Asco*

ALABÁN, m. Montón o muchos quehaceres. «Tengo un **alabán** de cosas que hacer. (Badajoz).

AMORAGAR, tr. Hacer las cosas atropelladamente y, por tanto, mal. «No **amoragues** eso». (Don Benito, Guareña y otros pueblos).

LABUTAR, int. Trabajar.

LABUTACIÓN. Trabajo, trajín. «Es una cosa de mucha labutación». (Ambos en el Voc. de Alburquerque).

ALZAPÓN, m. Dic.: «Portezuela con que se tapa la parte anterior de los antiguos pantalones». (Salamanca). También se dice en toda Extremadura, y hay comarcas en donde todavía se usa esta clase de pantalones.

COROTO, adj. Desnudo. En cueros. «Está coroto». (Salvalcón).

EMPELOTARSE, refl. Ponerse en cueros. También se dice **ponerse en pelote**. Esto es lo más frecuente. (Badajoz).

CALZONAS, f. pl. Las bragas o calzones de los niños pequeños,

CENACHO, m. Bolsa grande que llevan las mujeres para guardar las compras del mercado. Es de palma o de junco. (Badajoz, Alburquerque, Quintana, Orellana y otros pueblos).

JARAPALES, m. pl. Los faldones de la camisa. «Lleva casi fuera los jarapales de la camisa». (Muy frecuente en la provincia de Badajoz).

JUGÓN, m. Chaquetilla de mujer que llega hasta cintura. (En muchos pueblos de las dos provincias). En Zamora se dice **jubón**.

MASCOTA, f. El sombrero flexible. Así lo llaman los hombres del campo para distinguirlo del sombrero ancho. La **mascota** es para los días de fiesta. «Ya tiene la **mascota** para casarse». (En casi toda la provincia de Badajoz).

PAVERO, adj. Se dice del sombrero de ala ancha. (Badajoz).

PERENDENGUES, m. pl. Pendientes, y en general, alhajas de las mujeres. Se dice de los guapos de la novia. «Arre, burriquito, vamos a Coria a buscar **perendengues** para la novia». También se emplea para designar los atributos distintivos de sexo masculino, indicando con ello el valor y decisión de una persona. «Ese tiene tres **perendengues**», y suprimiendo el vocablo, «ese tiene tres y la bailaera, cuatro». (Es corriente en toda la provincia de Badajoz). También se dice en Zamora.

TOQUIYÓN, m. Mantón de punto. En Zamora se llaman toquillas y son más pequeñas que un mantón. (En toda la provincia de Badajoz).

ZAJONES, m. pl. Zahones. (En toda Extremadura). También se dice en Salamanca.

ADEÑÍO, m. Añadido. Pieza añadida a otra. «Esta camisa tiene un roto.—Pues échale un **adeñío**.—Trae, que yo la **adiño**». (Almendralejo y otros pueblos).

- ADENIR, tr. Añadir. (Don Alvaro, y se usa también en otros pueblos).
- CARCAÑO, m. Roto del calcetín en la parte del pie. «Vaya un **carcaño** que te has hecho». En Zamora se dice: «¡Vaya unos **zancajos!**»
- CARCAÑAL, m. Como carcaño. «Qué **carcañales** más grandes tienes». (Badajoz).
- DESJARRAGAYAO, ad. Destrozado, harapiento. Se aplica a los trajes que ya se encuentran en muy mal uso. «Ese traje ya está **desjarragayao**». (Puebla de la Calzada, Badajoz).
- JARCÍAS, f. pl. La ropa sucia de los niños. «Tengo que lavar las **jarcías**». (Trujillo).
- JATEOTA, f. La ropa sucia de los niños de mantilla. «Tengo mucha **jateota** que lavar». (Alburquerque).
- PANERA, f. Recipiente de madera, generalmente cubierta de latón la cara interior, para lavar la ropa. En Zamora se llama **artesa**. (Corriente en toda la provincia de Badajoz).
- BATIERO, m. Una tabla fuerte sobre la cual se bate y se refriega la ropa. (Azuaga).
- RANDIYAS, f. pl. Dic., randa, primera acepción. Estrechos caladitos que unen los paños de una sábana de lienzo casero, o pedazos de lienzo entre sí. (Las Orellanas, Pela y otros pueblos).
- REMÚA, f. Remuda. La muda de un mozo de campo.
- REMUARSE, refl. Mudarse de ropa interior o exterior. (Alburquerque).
- LINOJIL, m. Llamado también **liga** y **faja**. Tira de punto hecha con dos agujas calceteras, donde aprenden las niñas sus primeros puntos de media. (Orellana la Vieja).
- SANDUNGA, f. Puntilla pequeña, de picos redondeados, haciendo hondas, que sirve de adorno en las ropas y

vestidos. «Esas calzonas tienen una sandunga muy bonita. (Badajoz).

**CORBETES**, m. pl. Cordones para las botas. (Badajoz).

**CANIYERO**, m. Especie de cajoncito de madera, donde se colocan los canutillos de caña en que se devana el lino para tejer. Este cate cajón tiene dos soportes de madera unidos por un largo agujón, transversal, muy grueso, que movido por un original manubrio, provisto de una cuerda, acciona horizontalmente con la canilla enhebrada, devanando rápidamente el hilo. (Las Orellanas, Pela y otros pueblos). El Dic. no tiene esta acepción.

**CUENDA**, f. Cordón que se mete por hueco de la jareta. (Alburquerque, Olivenza y otros pueblos). También se dice en Zamora.

**DAGUIYA**, f. Palito fino y labrado, más delgado en una de sus puntas. Por este extremo se sujeta en la cintura del vestido. En el otro tiene un agujero hondo, que sirve para sujetar la aguja de hacer medias. (Las Orellanas). En la Serena se llama el palillo de hacer medias.

**JILANDO**. Gerundio de hilar, hilar. También se dice en sentido figurado del que está distraído. «Escucha, tú. ¿Estás jilando?» (Villanueva de la Serena).

**JUSO**, m. Huso de hilar. (En La Serena y otros pueblos).

**PALIYERO**, m. Aguja de hacer ganchillo o crochet. (Las Orellanas y otros pueblos).

**ARRISCARSE**, refl. Vestirse con el traje de fiestas. (Frecuente en la provincia de Badajoz). «S'arriscan las mozas, luciendo los guapos y van peripuestas». (Chamizo, «El Miajón de los Castúos»). (D. Berjano, en Vocabulario de la Sierra de Gata).

**ALFARNATE**, m. Lo mismo que **farraguas**. Persona muy descuidada en el vestido y en el aseo. (Villanueva de la Serena).

- BORRONOSO**, a, adj. Borroso. Que tiene borrones o manchas. (Voc. de Alburquerque).
- FARRAGUAS**, m. Descuidado en el vestir. (Navalmoral). En Villanueva de la Serena significa sucio y desastrado. En Alburquerque, muchacho travieso y revoltoso, mal encarado.
- CARRA**,  
**CARRINA**  
y **CARRITA**. Un muchacho muy apuesto. «Es un mozo más **carrina** que ocho cuartos».
- CHARRAMANDUSCA**, f. Mujer que viste sin arte ni gusto. «Es una charramandusca». «Estar a la charramandusca. Estar desaliñada o mal vestida. (Corriente en toda la provincia de Badajoz). En Zamora se dice de quien siempre usá vestidos de muchos colorines.
- DESPERCUDIÓ**, a, adj. Muy limpio. Parece el pp. de **despercudir**. (Don Benito).
- DESPERCUDIR**, tr. Limpiar una casa que está percudida o muy sucia. (Corriente en toda la provincia de Badajoz).
- PERCUDIÓ**, adj. Lo contrario del anterior. Se dice de una cosa que está muy sucia, hasta el punto de que se hace difícil lavarla y quedar bien en las primeras lavaduras. (Corriente en la provincia de Badajoz). En Zamora se dice «anudrido». «Está anudrida la ropa». En Don Benito, **apercochado**.
- EMPERCUDIR**, tr. Ensuciar, llenar de polvo o suciedad la ropa. (Voc. de Alburquerque).
- ENGAFARSE**, refl. Llenarse de pulgas, piojos u otros insectos. Se dice también **enjamplarse**.
- ENJAMPLARSE**, refl. Lo mismo que el anterior. «Está tó enjamplao de piojos». (Voc. de Alburquerque).

**ESCULCAR**, tr. Espulgar, limpiar de pulgas, piojos, etcétera. (Voc. de Alburquerque).

**GAFO**, a, adj. Lleno de piojos o de otros insectos. «Ese perro está **gafo**». (Voc. de Alburquerque).

**JARIEGO**, adj. Desarrapado. «Es un tío **jariego**». (Badajoz).

**MELENCHERAS**, f. pl. Melenas sucias y revueltas. (Villanueva de la Serena).

**ESFANDANGAO**, adj. Dícese de las personas mal puestas y desaseadas. (Voc. de Alburquerque).

**ESPERREGIÁ**, adj. Dícese de la mujer aseada y limpia. (Vocabulario de Alburquerque). En Zamora se dice **espe-regilada**.

**PELURDO**, a, adj. Despeinado o mal peinado. El que tiene los cabellos sucios y despeinados. (Casar de Cáceres). En Zamora **pelurdio** y **polurdia**. «Eres una **pelurdia**». «Está hecha una **pelurdia**».

**MORROÑA**, f. Costrà que se forma en la piel por estar muy sucia. (Badajoz y otros pueblos de la provincia). En Zamora se dice **roña**, **roñoso**.

**POMPORITA**, f. Burbuja. Globito producido por la espuma del jabón. (Chamizo, «Miajón»).

**PUELME**, f. Mezcla líquida, muy espesa, de pimienta y vinagre, que se usa para limpiar metales. «Tiene muy brillantes los dorados. Los limpia con **puelme**». También se llama así a toda sustancia convertida en una masa líquida y espesa. «Esos garbanzos son tan bucnos que si uno se descuida se hacen una **puelme**». De los barri-zales se dice: «Qué **puelme** se ha formao». (Badajoz).

**ZAMBUYÍAS**, f. pl. Chapuzón. Derivado de **zambuyir** (zambullir).

«Tú fuiste là que metiste  
a San Antonio en el pozo

y le diste **zambuyías**,  
para que te diera novio».

(Llerena. P. Hurtado. «Supersticiones extremeñas». R. de E. 1901).

ZUTEAR, tr. Hacer las cosas con rapidez. (Peñalsordo).

### *Instrumentos de oficios y artes varios*

AGUAMANIL, m. Vasija terminada en pico para dar alimento a los enfermos. (Alburquerque). El Dic. la pone, pero no en esta acepción. Usase también con esta acepción en la provincia de Valladolid (Tiedra).

ANGARIYAS, f. pl. Dos cestos de urdiembre de madera, forrados con estera y unidos por travesaños, también de madera, dispuestos en forma que se cargan uno de cada lado de la caballería. (Badajoz).

BAILEJO, por badilejo, m. Paleta de albañil. (Badajoz).

INSTANCIA, f. Artesón que usan los albañiles para depositar los morteros de cal fina. (Voc. de Alburquerque).

PAYETA, f. Paleta de albañil, pero vieja, que sólo usan en las composturas y remiendos. (Voc. de Alburquerque).

BARQUINO, m. Odre. También fuelle de balancín de los herreros. (Voc. de Alburquerque).

GRIFA, f. Una especie de garfio que usan los herreros para enderezar los hierros en frío. (Badajoz).

CIRULÓN, m. Instrumento musical que consiste en un canuto de caña con varias incisiones o agujeros en donde se sopla. (Calzadilla de los Barros).

CHOCAYO, m. Campanilla mala. (Badajoz). En Portugal, chocalho. «Qué mal suena ese chocayo». En Alburquerque, un campanillo grande con badajo de madera

- GUIARRÓN, m. Instrumento musical, mayor que la guitarra, de seis cuerdas, equivalentes en signos a la primera de ésta, pero con efecto de octava baja. (Fué usado en Badajoz).
- RABENQUE, m. Rabel, instrumento musical. (Badajoz).
- RABIL, m. Instrumento musical, parecido al rabel. Lo fabrican los pastores para acompañar sus canciones. Constan de una cuerda y arco. (Malpartida de la Serena).
- RUESNO, m. Rueda de metal que, al girar y poner las aletas en contacto con el aire, produce un sonido agudo. (Alburquerque).
- RULEO, m. Bureo. De **rular**, rodar. (Voc. de Alburquerque). Palabra portuguesa.
- CHANGARRA, f. Cualquier objeto que está estropeado, por tener flojos los ajustes o las piezas que lo componen. Se dice también **changarria**. «Es una changarria». (En toda la provincia de Badajoz).
- JORCAO, m. Barra de hierro terminada en horca que se utiliza para empujar la leña en la boca del horno. (Chamizo, «El Miajón de los Castúos»).
- ROCAERO o
- ROCAOR. Especie de cucurucho de papel. Está formado generalmente de pajas entretrejidas, coloradas o no, formando dibujos, que sirve para sujetar el lino a la rueca. (En la llamada Siberia Extremeña). En Zamora se llama **rocador** a toda clase de cucuruchos de papel para guardar una cosa.
- TRUCOS, m. pl. Conjunto de herramientas de cualquier oficio. (Peñalsordo).

## VI. EL HOMBRE

*Cuerpo humano y funciones y actos  
orgánicos*

BERIJA, m. La ingle. «Le dió un dolor en la berija». (Badajoz y otros pueblos).

VINCES, f. Usase sólo en plural. La ingle. «Quebrado de las dos vinctes». (Corriente en Badajoz).

BUYATE, m. El culo. (Badajoz).

BUYARENGUE, m. El culo. (Badajoz).

CRÍO, m. El niño, cuando está en la lactancia. También en Zamora. «Ese crío no deja de llorar».

CUESTAS, f. pl. Las espaldas. (Daniel Berjano, Vocabulario de Sierra de Gata). Se usa también en Zamora en la frase: «Llévame a cuestras».

CHIRIVEJE, m. Niño pequeñito y vivaracho. (Badajoz, Guareña y otros pueblos).

CHINOSTRA, f. La cabeza. «Le pegó un palo en la chinostra». (En Badajoz). Parece palabra de los gitanos.

ESTANTIN,

ESTANTINO, m. Intestino. (Villanueva de la Serena).

FILOSA, f. Cara, rostro. (Badajoz). Parece palabra gitana.

GAÑOTE, m. Garganta. «De gañote», frase adverbial, muy frecuente, con la cual se expresa que alguno asiste a una fiesta, va a algún sitio o recibe algún beneficio gratuitamente. «Va de gañote». También se dice: «Vaya

gañote que tiene», o sea, que tiene muchas tragaderas y todo lo admite y le va bien. (Muy corriente en Badajoz en todas las acepciones).

**GASUPETO**, m. El seno. (Malpartida de Plasencia).

**JERÓ**, m. Semblante amenazador y que infunde miedo. (Vocabulario de Alburquerque).

**LANDRIYAS**, f. Usase en plural. Las glándulas salivares. (Campanario).

**NATURA**, f. La matriz. (Badajoz).

**NASCARIJAS**, f. pl. Las vías nasales. (Navalmoral).

**PADREJÓN**, m. Hueso interior que se sale de su sitio y va de un lugar a otro, perturbando las funciones. Para restituirlo a su propio lugar anatómico, las curanderas usan fricciones, untos, ventosas en el ombligo y palabras misteriosas e incoherentes. (Nogales. R. de E.. 1907, página 163 y siguientes). «Botánica Popular. Enfermedades y remedios».

**RABIYO**, m. El coxis. (Navalmoral).

**TÚTANO**, m. El tuétano, la medula. (Corriente en la provincia de Badajoz).

**DESTUTANAR**, tr. Destruir la medula de uno, el tuétano. Se emplea más frecuentemente en sentido reflexivo. «Se ha destutanao» y también «está destutanao». Ha perdido el tuétano o la medula. (Corriente en toda la provincia de Badajoz).

**BUFO**, m. Pedo. (Badajoz).

**ESJARRAR**, intr. Esputar.

**ESJARRO**, m. Esputo. (Ambas en Voc. de Alburquerque).

**POMPITA**, f. Pedo. Es más usado **bufo**. (Badajoz).

**GIÑAR**, int. Hacer necesidades mayores. Se dice también **dar de cuerpo, hacer una privá**. «Voy a hacer una privá», (Badajoz).

- GORGORUTO, m. Excesiva secreción de la saliva. «Tiene la boca llena de gorgorutos». (Orellana).
- MOGANGO, m. Sueño, pereza, desgano. «Menúo mogango que m'hantrao». (Salvaieón).
- NACENCIA, f. Nacimiento. Así es el título de una poesía de Chamizo, «La nacencia». (Es corriente en las dos provincias).
- ROGOTRÍO y  
REGÜETRO, m. Eructo. (Orellana, Badajoz).
- PROVECHO, m. Eructo. «Hacer un provecho». Soltar un eructo. (Por toda la provincia de Badajoz).

### *Cualidades y defectos físicos de las personas*

- BIRRIA, f. Persona o cosa despreciable o raquítica. «Es una birria». Se usa también en Zamora y en Andalucía.
- CANO, m. Rubio, que tiene el pelo rubio. «Qué canito es este niño». (Muy corriente en la provincia de Badajoz).
- CAFERRO, a, adj. Dícese de la persona fea. Usase también como sustantivo. (Voc. de Alburquerque).
- CARROÑO, m. Persona muy fea y repulsiva. (Vocabulario de Alburquerque).
- CUITAINO, adj. Endeble, flojillo. «Ese niño está muy cuitaino». (Garrovillas, Badajoz).
- CUSCULEJA, f. Se dice de la mujer que, siendo baja, es muy gruesa. (Chamizo, «Miájón»).
- ESCUCHIMIZAO, adj. Delgaducho, enfermizo. (En toda la provincia de Badajoz).
- GURRUMINA, adj. Persona pequeña, insignificante. (Badajoz). Con esta misma acepción se encuentra en el Vocabulario argentino y boliviano de Ciro Bayo. Carga pequeña

o asunto que no se lleva a gusto. (Cáceres). Carga pequeña, baladí, insignificante. (Voc. de Alburquerque). En Villanueva de la Serena se dice **gurrinancia** a toda cosa o persona insignificante.

LAÑA. Usase en la frase: «Parece una laña». Está muy delgado. (Badajoz).

FAROTO, adj. Desganado, desnutrido.

JAQUETÓN, a, adj. Esbelto, garboso. (Badajoz y Cáceres).

«En la calle del Medio,

más en el medio,

bibe la jaquetona

del pelo negro».

(G.<sup>a</sup> Plata. Rimas Infantiles. R. de E. 1903, página 280).

JERRUCHO, m. Morenicho, casi negro o mulato de puro moreno o tostado. (Villanueva de la Serena).

JORZÚO, adj. Forzudo. (Guareña y muchos pueblos).

JURRAMACHO, f. Se dice de la mujer alta y desgarbada, hombruna. (Chamizo, «El Miajón de los Castúos»). Como en Castilla cuando se dice de una mujer: «Es una marimacho».

MÍSERE, m. Persona enfermiza de poca salud. «El pobrecito niño es un misere». (Don Benito).

NUEVO, adj. Joven, de poca edad. (Muy corriente en toda la provincia de Badajoz). «Es un chico muy nuevo».

«Jice po recordá las oraciones

que m' enseñaron cuando nuevo».

(Chamizo, «El Miajón de los Castúos»).

PACHUCHO, m. Persona torpe y achacosa, vieja o excesivamente gruesa. Aplomadizo, pesado. (Garbayuela, Badajoz).

REQUENA, f. Persona muy pequeña. (Cabeza del Buey).

BOQUIQUE, m. Boquituerto. (Voc. de Alburquerque).

CHOBO, adj. Zurdo. (Muy frecuente en toda la provincia). En Salamanca, según Lamano, en Dialecto Vulgar Salmantino, se dice **choto**.

CHIROBA, f. Joroba. «Ca día es mayor la chiroba que tié». (En toda la provincia de Badajoz).

GACHO, adj. Zurdo. (Badajoz y Cáceres).

MANGUTO, m. Zurdo. (Alburquerque).

JAÑOSO, adj. Gangoso. (Voc. de Alburquerque).

MOLANO, adj. Desdentado. (Villanueva del Fresno). Lo mismo que se dice pelón al que no tiene pelo, parece que llaman **molano** al que no tiene muelas.

OJIZARCO, m. De ojos torcidos, bisojo. (Villanueva de la Serena).

RESTRAYONES, adj. Se dice de los ojos saltones y brillantes que restrallan. (Voc. de Alburquerque).

• TUERTO, adj. El bizco que mira torcido. También es muy usada en Zamora.

RENQUENO, adj. Renca, coja por lesión de las caderas.

«Pastores y cabreroh—jacen un baile—,  
con la pata **renquena**—dale que dale».

(G.<sup>a</sup> Plata. R. de E. 1901, página 548).

CHENGO, a, adj. Que tiene torcida una sola pierna. (Vocabulario de Alburquerque).

## *Enfermedades*

ACIBARRAO, adj. Persona (o animal) calenturienta o amodorrada. «Esa bestia está acibarrada».

ACINDOQUE, m. Ataque, síncope. «Le ha dado un acindoque». (Navalmoral de la Mata).

AGITAO, adj. (Agitado). Se dice de los animales que por malas digestiones se encuentran en estado de pesádez o fatiga. (Badajoz).

AIRE, m. Hemiplegia. «Está con un aire que le ha dado». (Badajoz).

AJORRE, m. Erupción de color blanco, en la boca de los niños recién nacidos o de pocos meses. (En toda la provincia de Badajoz).

AJORGE, m. Lo mismo que **ajorre**. (Villar del Rey).

AJUNCO, m. Desmayo, síncope. «Le ha dado un ajunco». (En toda la provincia de Badajoz). Lo emplea también Diego Sánchez de Badajoz. «Le dió un ajunco».

ALFERECÍA, f. Enfermedad consistente en una congestión que deja a las personas como asfixiadas. «Le dió un ataque de alferecía». (Corriente en toda la provincia de Badajoz).

ALUNACIÓN, f. Constipación. Encogimiento de nervios. Esta palabra es de Aracena. Creo que también se usa en algunos pueblos de Badajoz. (J. Nogales. Apuntes para el Folk-lore extremeño. R. de E. 1907, página 163 y siguiente).

ALUNAO, adj. Se dice de un niño, de pocos días o meses, cuando está medio dormido o amodorrado. «Esa niña está aluná». También se aplica esta palabra al tocino que se ha puesto malo, sin saber la causa. «Éste tocino está alunao». (Badajoz).

ANDANCIO, m. Cualquier estado epidémico reinante en un lugar. «Está con el andancio que anda ahora». (Badajoz). Navalmodal de la Mata, **andanciu**, con la misma acepción en el Vocabulario bable de Apolinar Rato.

ANGÓ, m. ¿Angustia? ¿Llanto?  
«Relampiate con la lengua.

Jame l'angó, muchachete,  
que voy a dalte la teta».

(Chamizo, «El Miajón de los Castúos»).

**BAJARERA**, f. Sustancia amarilla que tienen los pájaros antes de poder volar. (Orellana la Vieja). También se dice que tiene bajarera el que lleva los labios hinchados, a consecuencia de haber comido higos. «Unos se mueren con bajarera y otros con ganas de tenerla». (G.<sup>a</sup> Plata. R. de E. 1900, página 365).

**BASCA**, f. Acceso de furor o indignación que entra inopinadamente o por cualquier causa. «Le dió la basca». (Badajoz y otros pueblos de la provincia).

**BERRINCHONCHO**, adj. Muy excitado sexualmente. «Se puso berrinchoncho». Se dice también de los higos que por estar verdes todavía **empoyan** la boca. «Has comido jigos berrinchonchos y por eso ties así la boca». (Tallavera).

**BIARREA**, f. Disentería. «Ya tienen lag ciruelah sanjuaniegah con biarrea». Recogido en Alcuéscar por G.<sup>a</sup> Plata. R. de E. 1900, página 266).

**BRINSE**, f. Hernia. «l pobre era quebrado de dambas brinses». (Voc. de Albúrquerque).

**CANSAR**, intr. Faltar. Empleado en la frase: «Que la salud no canse». (Badajoz).

**CANSERA**, f. Cansancio, molestia. Dícese especialmente de las fatigas que siente el enfermo al menor esfuerzo que haga, y también de lo que sufre, aun sin hacer nada. (Voc. de Alburquerque).

**CANSINO**, adj. Fastidioso, pesado, molesto. «No seas cansino». «¡Vaya lluvia cansina!» (Badajoz).

**COQUERA**, m. Herida en los animales, que está llena de gusanos. «Hay que quemar esa vaca porque está llena de coqueras». (Badajoz).

**CRISTALINO**, adj. **Mal cristalino**. Espantoso mal de mujer, que exige para su curación la muerte de siete varones contagiados. (J. Nogales. Apuntes para el Folk-lore extremeño. R. de E. 1907, página 163 y siguiente).

**CULEBRA**, f.

**CULEBRO**, m.

**CULEBRÓN**, m. Cordón o verdugón que se enrosca por el vientre, pecho y espalda, sofocando al paciente. Se dice que cuando se junta la cabeza con el rabo ya no hay remedio. Lo curan con pólvora y vinagre. (Frecuente por muchos pueblos de la provincia de Badajoz).

**EMBAJIARSE**, refl. Corromperse. «Y pasa con la liebre que si no le sacan las tripas se **embajia**, se aupa y se pierde». (Voc. de Albuquerque).

**EMPOYARSE**, refl. Inflamarse, hacerse ampollas. «Ya que no como los jigos que no se **empeye** la boca». (Talavera la Real).

**EMPIJE**, m. Enfermedad igual que las herpes. (J. Nogales. Apuntes para el Folk-lore extremeño. R. de E. 1907, página 163). (Voc. de Albuquerque).

**ENTOPETAO'** adj. (Entopetado). Se dice del animal de difícil movimiento a causa de alguna enfermedad, como la parálisis, etc. (Badajoz).

**ESCORJO**, m. Decaimiento de ánimo, aprensión, abatimiento por la persistencia de alguna enfermedad. (Vocabulario de Albuquerque).

**ESCORROZO**. Repugnancia, asco, melindre. «Parece que haces **escorrozos** a eso». (Salvaleón y otros pueblos de la provincia de Badajoz). La usa Diego Sánchez de Badajoz. También en Salamanca.

**ESFANDUFAR**, tr. Despanzurrar, echar a una persona o animal las tripas fuera. (Voc. de Albuquerque).

- ESPALETIYAO**, adj. El niño que tiene la enfermedad llamada paletilla. «Un niño **espaletillao** o **desmanchao**». (J. Nogales. R. de E. página 163 y siguiente).
- FARUSTEAR**, intr. Conmoverse por efecto de un ataque nervioso o de un accidente. (Voc. de Alburquerque).
- FASTÍO**, m. Desgano, falta de apetito que queda pasada una enfermedad. «¡Me ha quedado un fastío!» (Corriente en la provincia de Badajoz).
- GARLEAR**, int. Respirar fatigosamente con la lengua fuera. Se aplica al perro. El jadear del perro. (Badajoz).
- INCONARSE**, refl. Inflamarse las heridas por infección. «Esa herida se está inconando». (Cáceres). También se dice en Zamora.
- MANGOSTO**, m. Atracón de castañas cocidas. (Calzadilla de los Barros). (Está repetida en comidas).
- MOYEQUEAR** y
- MOYEAR**, intr. Andar con cierta dificultad, a causa de una cojera que se ha padecido. «El cabaño ya no cojea, pero todavía **moyequa** un poco». (Badajoz).
- PALETIYÁ**, f. Enfermedad infantil, lo mismo que el padrejón. (V padrejón). La cura es igual y si la enfermedad no cede, se le hace la cura de empacho. (J. Nogales. «Enfermedades y remedios vulgares». R. de E. 1907, página 163 y siguiente).
- RAÑAS**, f. Usase en pl. Viruelas. «Tiene rañas», quiere decir que está picado de viruelas. (Voc. de Alburquerque).
- REJUÍA**, adj. En la frase **carne rejuía**. Significa dislocación muscular. «Tiene la **carne rehuía**». (Navalmoral).
- REJUÑÓN**, m. Rasguño, arañazo. (Voc. de Alburquerque).
- REPELUSINO**, m. Escalofrío con erizamiento del pelo, producido por una emoción. (Voc. de Alburquerque).

SANIDÁ, f. Salud. En sentido figurado, sinceridad.

«Con el corazón dañado  
te pones a hablar conmigo  
y yo con mi sanidá  
lo que me pasa te digo.

(G.<sup>a</sup> Plata. R. de E. 1905, página 528).

SURRIVE, m. Golpe, azotazo. De **zurrar**. (Vocabulario de Alburquerque).

TITIRITAINA, f. Temblor grande producido por el frío. Derivado de **tiritar** o temblar de frío. (En toda la provincia).

TRANVELACIÓN, f. Desvelo, insomnio.

De día pensando en ti,  
de noche transvelación;  
si dura mucho 'sta vida  
enferma mi corazón».

(G.<sup>a</sup> Plata. R. de E. 1905, página 527).

TROMPICAO, adj. Se dice del que está algo enfermo. «No sale de casa; está **trompicao**». (Peñalsordo).

VANDARRIO, m. Entripado. Fuerte dolor de tripas a consecuencia de una indigestión. «Le dió un vandarrío». (Badajoz).

### *Defectos, golpes, lesiones*

ACACHINAR, tr. Mal herir a una persona. (D. Berjano. Vocabulario de la Sierra de Gata).

ARREPUÑAR, tr. Arañar. En Salamanca, **arrepañar**. (Voc. de Alburquerque).

BENCIJÓN y

BENSEJÓN, m. Empujón. (En varios pueblos de la provincia de Badajoz). En Alburquerque, **bensejón**.

- CALAMBÚ, m. Traspíe, tropezón, caída. (Voc. de Alburquerque). También se dice **calambuzazo**, que es una forma de aumentativo del anterior.
- CASCARETAZO, m. Golpe en la cabeza. «El muchacho se dió un **cascaretazo** con la pared y se quedó un güen rato medio **atontesío**. (Voc. de Alburquerque).
- CHINCHOTE, m. Chinchón. (Por todá la provincia de Badajoz).
- CHINFARRATÁ, f. Cuchillada. Herida causada con arma cortante. (Voc. de Alburquerque).
- CHOCAZO, m. Golpe que se da uno al encontrarse con otro. «No le vi y me di un **chocazo** con él». (Badajoz).
- DESGUADRAMIYAO, adj. Desencuadrado, desarticulado, descompuesto. (Badajoz). «Tienes el libro **desguadramiyao**». «El pobre hombre está **desguadramiyao**». (Badajoz).
- DESMANCHAO, adj. Lo mismo que **espaletiyao**. (Badajoz).
- DERRIZA, f. Riña, destrozo grande. (D' Berjano. Vocabulario de Sierra de Gata).
- EGALAZAR, tr. Morder, llenando de baba contagiosa de rabia. «Una loba rabiosa **egalazó** a todo el ganado». (Algunos pueblos de Badajoz).
- ENGANCHALINA, f. Riña, disputa. «Es persona pacífica, enemigo de **enganchalinas**». (Voc. de Alburquerque).
- ENTAYAR y  
ENTAYARSE, tr. Coger a uno en una grieta o abertura. Quedar cogido. «¡Ay, que me **entayé** una nalga!» Diego Sánchez. Farsa de la muerte. (Badajoz). En Zamora se dice **trizar** y **trizarse**.
- ENTRIYAR, tr. Lo mismo **entayar**. (Azuaga y también en Vocabulario de Sierra de Gata).
- ESCACHETAR, tr. Matar a un animal o a una persona con

un golpe en la nuca. Darle el cachetazo como a los toros. «Lo **escachetó** y se **queó** tieso». (Alburquerque).

**ESCONCHAVAO**, adj. que tiene contusiones, especie de heridas. «Se cayó ayer Fulano, el albañil, del andamio y está **esconchavao**». (Por toda la provincia de Badajoz).

**ESFORRUNCHAR**, a. Reventar un grano lleno de pus, apretándole. «**Esforrúchale** ese grano». (Alburquerque).

**GUACHARRAZO**, m. Golpe dado en la nariz, por una caída. (Salvaleón, Badajoz). Golpe que se recibe al caer en un sitio lleno de agua. (Voc. de Alburquerque).

**GUARRAZO**, m. Acaso sea la misma que en Alburquerque se dice **guarraso**. Golpe al caer de plano sobre el suelo. (Voc. de Alburquerque).

**GURUYO**, m. Bulto o prominencia que sale en cualquier parte de la cabeza a consecuencia de un golpe. «Ese chico se ha hecho un gurullo en la frente». En Zamora y otros sitios le llaman **chinchón**. También se llama **guruyo** las partes apelonadas que se forman cuando se está haciendo la masa de las gachas o de otro **frite** parecido. (Badajoz).

**JILVÁN**, m. «Tirar jilvanes». Frase equivalente a dar puñaladas. (Badajoz).

**JINCHONAZO**, m. Acción de **jinchonear**.

**JINCHONEAR**, tr. Pinchar, hurgar. (Tamurejo, Badajoz y Vocabulario de Alburquerque).

**JONDEAR**, tr. Tirar con honda. (Voc. de Alburquerque).

**JOROPEAR**, tr. Jorobar, molestar a uno. (Campanario).

**JUCHEAR**, tr. Abuchear, irritar a alguno. (Peñalsordo, Alburquerque).

**MANGUZÁ**, f. Manotazo con la mano vuelta. «Le pegó una manguzá. (En toda la provincia).

- NEGRAL, m. Cardenal. «Vaya un negral que se ha hecho!»  
(En toda la provincia de Badajoz).
- PITERA y  
PÍTAJERA, f. Herida. «¡Vaya pitera que se ha hecho!» (Cáceres).
- PALINODIA, f. Se usa en la frase: «Cantar la palinodia», pegar a uno. «Que te canto la palinodia». (Badajoz).
- PALERA, f. Paliza. (Voc. de Alburquerque).
- PEÑASCAZO. Pedrada. El Dic. incuye esta palabra como propia de Andalucía, pero en toda Extremadura se usa también corrientemente.
- REMETÍA, f. Regate, movimiento brusco que se hace con el cuerpo para esquivar un golpe. (Guareña).
- RENGUIR, tr. Torcer. «No te acagaces y aprieta—manque se ringan tus narices—y te las pongas rituertas». (Chamizo, «El Miajón»).
- RENGO, a, adj. Dícese de la persona que, por estar torcida la espina dorsal, tiene un hombro más bajo que otro. (Voc. de Alburquerque).
- RAPALINDA, f. Gresca, riña, alboroto. (Vocabulario de Alburquerque).
- SORROSTRÁ, f. Expresión rayana en grosería para afrentar a una persona. (Voc. de Alburquerque).
- TORTABILO, a, adj. Bizco, bisojo. Persona que tiene algún defecto en la vista. (Chamizo, «El Miajón»).
- TRINSAR, tr. Fatigar, quebrantar las fuerzas de uno. (Voc. de Alburquerque).
- TÚRDIGA, f. Paliza. (Chamizo, «El Miajón»).

(Continuará).